

The How-To of Research Translation

Liliana Gomez Diaz, Director Colombia, Purdue International, Inc., Purdue University

Juan Posada-Burbano, Program Manager, Innovation and Practice Division, Notre Dame Initiative for Global Development

Yuehwern Yih, Academic Director, LASER PULSE



USAID
FROM THE AMERICAN PEOPLE

PURDUE
UNIVERSITY.



INDIANA UNIVERSITY

Objectives

- ① **Review LASER's definition of and approach to research translation**
- ② **Consider the four tenets of translation**
- ③ **Identify common challenges and consider best practices**
- ④ **Consider dissemination approaches for translation**

How have you conducted research translation in your work?



USAID
FROM THE AMERICAN PEOPLE

PURDUE
UNIVERSITY



MAKERERE UNIVERSITY



Ψ
INDIANA UNIVERSITY

Research Translation

A co-design process among academics, practitioners, and other stakeholders, in which research is adapted for use and intentionally applied to a development challenge.



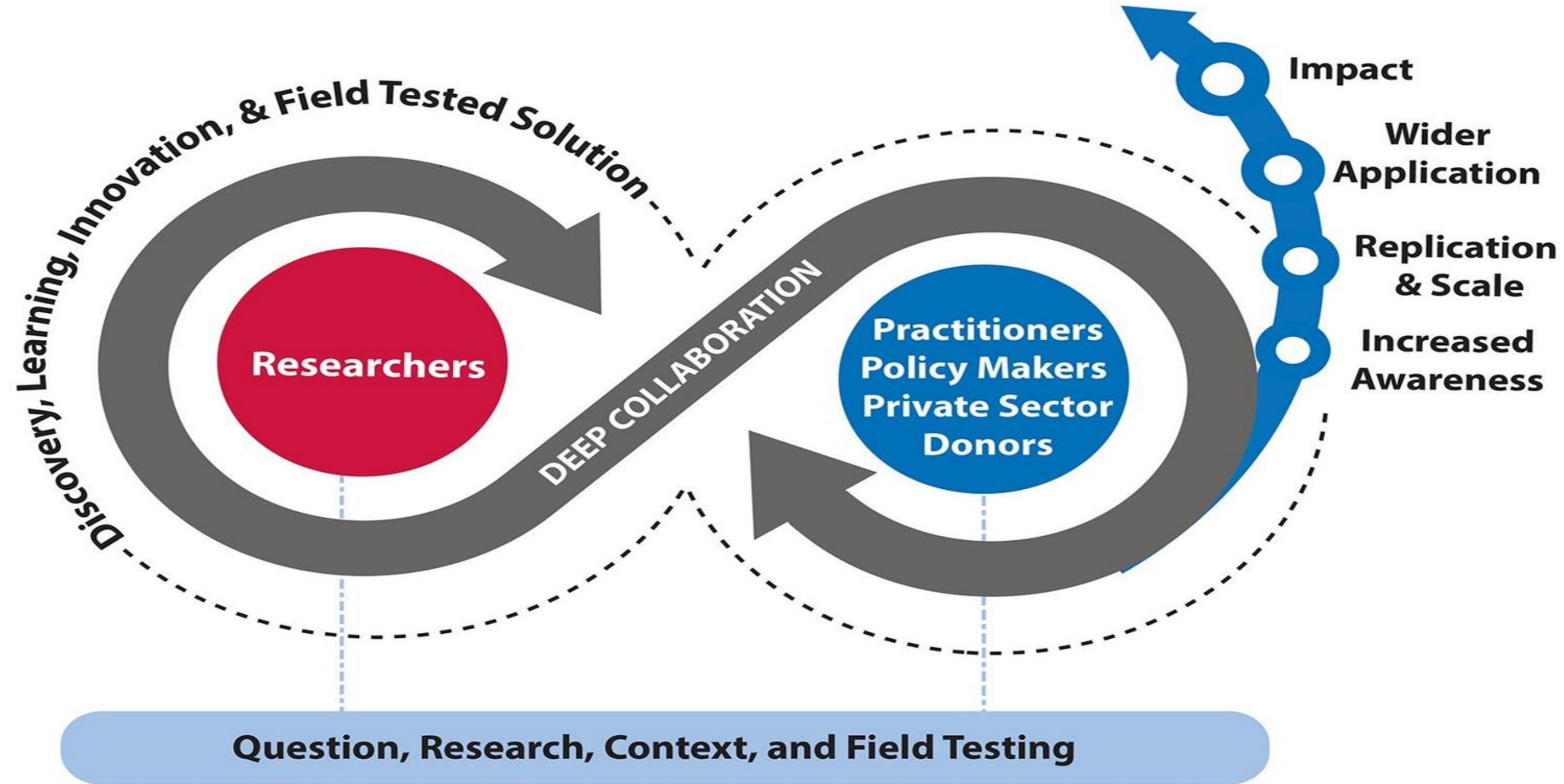
USAID
FROM THE AMERICAN PEOPLE

PURDUE
UNIVERSITY.



INDIANA UNIVERSITY

RESEARCH TRANSLATION



Outline

1. Partnership
2. Process
3. Translation Product
4. Dissemination



USAID
FROM THE AMERICAN PEOPLE

PURDUE
UNIVERSITY.



Ψ
INDIANA UNIVERSITY

1. Partnership

Aspects of Partnership

- Terms and Start Up
- Timelines
- Incentives and Values
- Intellectual Property
- Outcomes & Definition of Success
- Donors
- Student Engagement

In pairs, consider these aspects of partnership. Using your post it notes, identify some challenges (yellow) in these areas, as well as some potential responses to those challenges (pink).



USAID
FROM THE AMERICAN PEOPLE

PURDUE
UNIVERSITY.



Ψ
INDIANA UNIVERSITY

2. Process

Integrating Research in Practitioner's Program Lifecycle

Program	What practitioners use	What is available for researchers
Ideation	Needs Assessments	Questions/Purpose
Planning	Frameworks	Resources (HR/\$)
Implementation	Handbooks/Toolkits	Access/Management
Evaluation	Feedback/Reports	Data

Other examples of research use in the program lifecycle?

Scenario: Project process planning



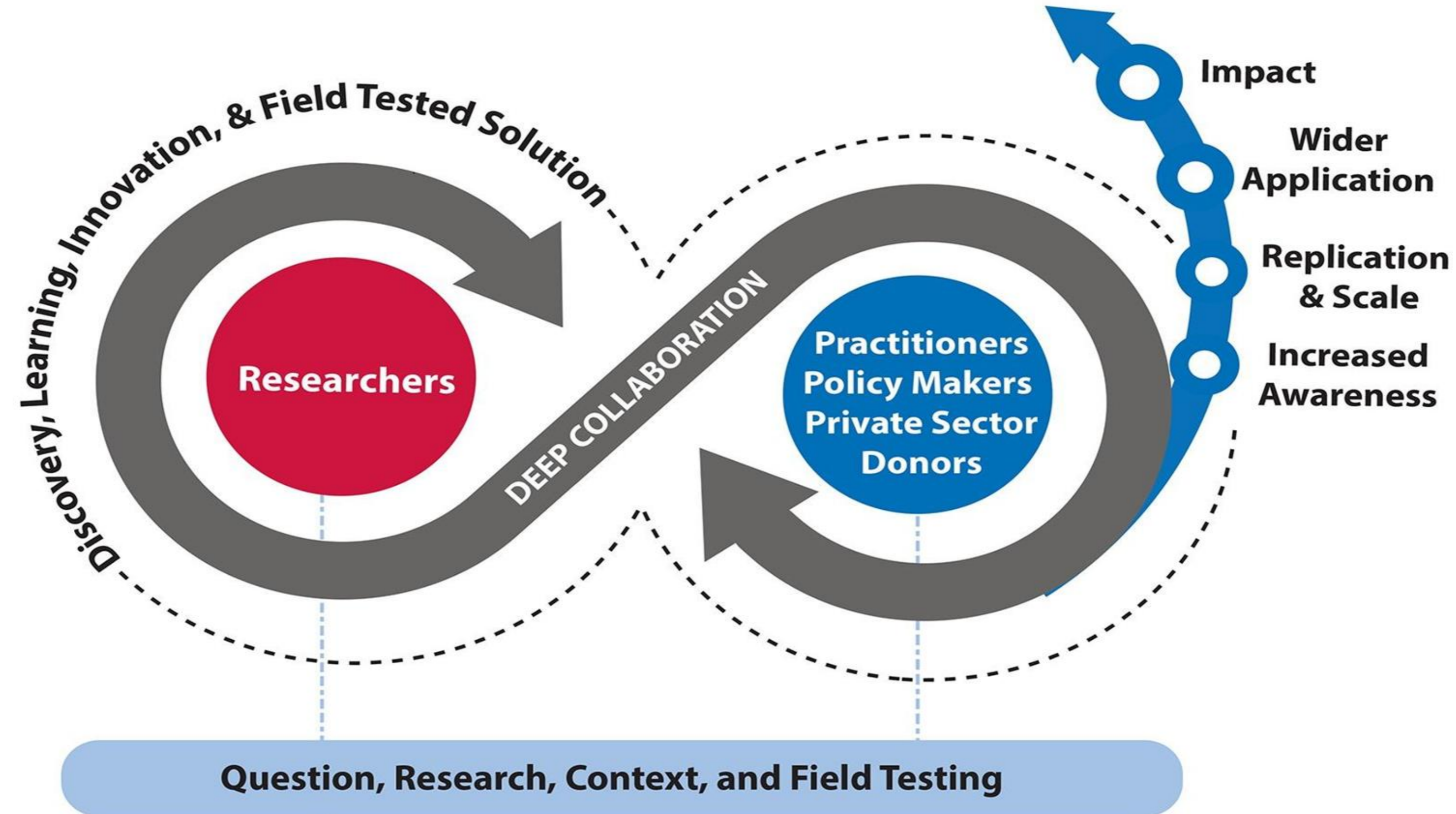
USAID
FROM THE AMERICAN PEOPLE

PURDUE
UNIVERSITY.



3. Translation Product

RESEARCH TRANSLATION



USAID's definition of "adapted for use":

"...a research product or set of research results has **been tailored for non-technical audiences** with the intent of facilitating the **application of the research**. Research products translated for use include, but are not limited to: **policy briefs, policy recommendations, editorials, media, infographics and blogs**. Incorporation of research into a systematic review can also be considered translation for use. Workshops and workshop presentations designed for decision-makers and other non-technical audiences can also be considered a research product tailored for use."



USAID
FROM THE AMERICAN PEOPLE

PURDUE
UNIVERSITY.



Ψ
INDIANA UNIVERSITY

Scenario: Product & Target Audience

Your partnership is established and you have extensively planned on how to work together. You and your partner have discovered that the inclusion of school counseling support programming has a significant impact on learning outcomes, and particular counseling support curricula are especially effective.

In five minutes, can you identify at least two intended audiences and different translation products for these research findings?



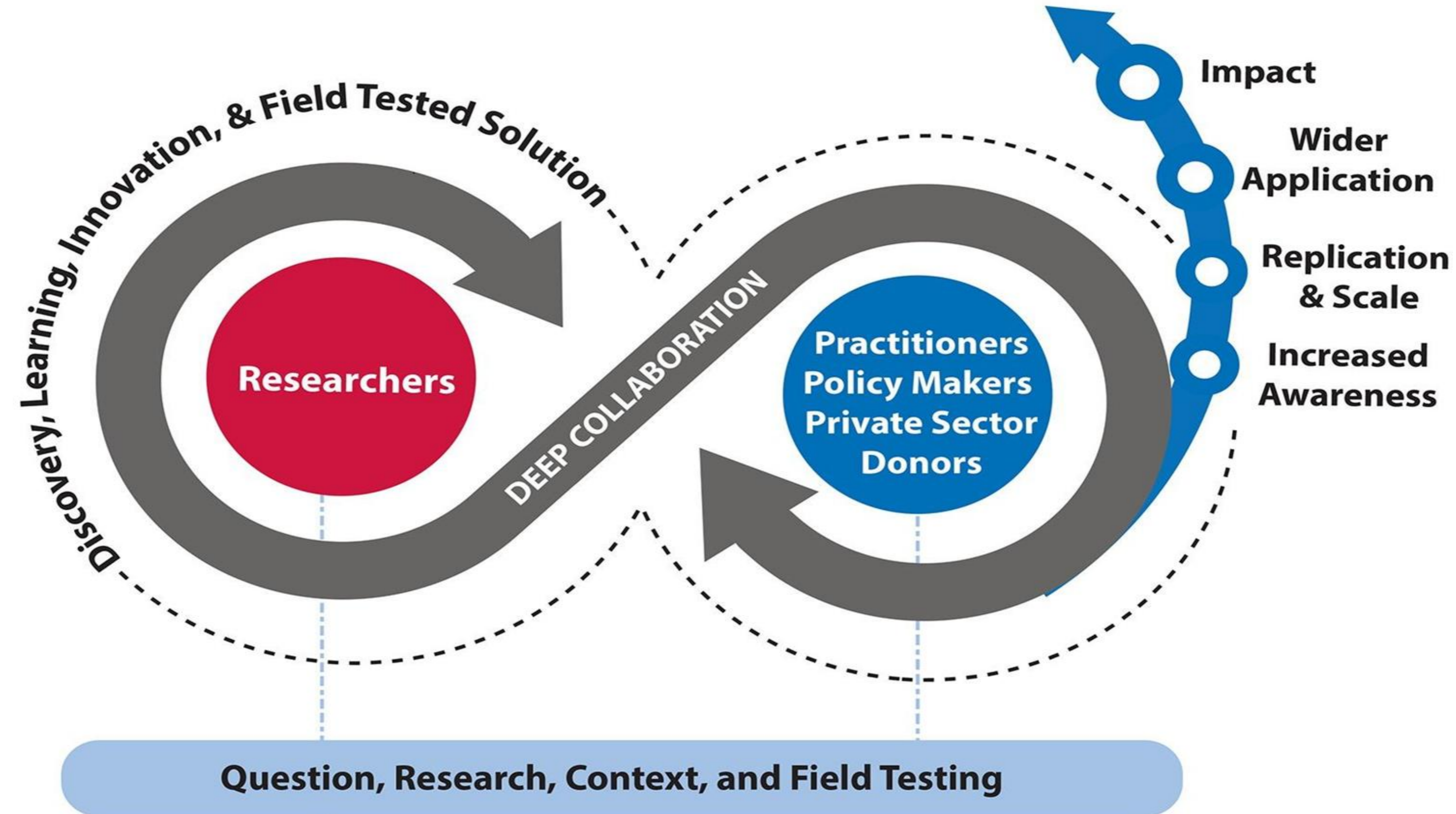
USAID
FROM THE AMERICAN PEOPLE

PURDUE
UNIVERSITY.



4. Dissemination

RESEARCH TRANSLATION



Conclusion & Next Steps

Create a Key Words Card

- All the implementers in the hall should create a 'Key Words' card that refers to their work.
- The purpose of this is to enable researchers to identify implementers whose program or sectoral focus coincides with their research experience and interests.
- In the 'Speed-Dating' session tomorrow at the end of the day, implementers will hang these above their chair so that researchers can quickly identify them and stop to speak with them and exchange contact details.

Example:

Common key words to search for research on child soldiers include:

"human rights", "child rights", "protection",
"International law", "treaties or conventions"
"evaluation", "abuse", "military" and "conflict"

You may be more specific and descriptive about your work. Following the above example, your key words might read:

"child soldiers" "vulnerable youth" "psycho-social tools" "reintegration" "prevention" "restorative justice" "gender"